

# Gazzetta ufficiale

## dell'Unione europea

C 38



Edizione  
in lingua italiana

### Comunicazioni e informazioni

52° anno

17 febbraio 2009

<u>Numero d'informazione</u>	Sommar	Pagina
------------------------------	--------	--------

#### II Comunicazioni

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA

##### Commissione

2009/C 38/01	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni <sup>(1)</sup> .....	1
2009/C 38/02	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni <sup>(1)</sup> .....	3
2009/C 38/03	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni <sup>(1)</sup> .....	5
2009/C 38/04	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.5224 — EDF/British Energy) <sup>(1)</sup> .....	8
2009/C 38/05	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.5220 — ENI/Distrigaz) <sup>(1)</sup> .....	8
2009/C 38/06	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.5228 — Rabobank/BGZ) <sup>(1)</sup> .....	9

#### IV Informazioni

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA

##### Commissione

2009/C 38/07	Tassi di cambio dell'euro .....	10
--------------	---------------------------------	----

IT

INFORMAZIONI PROVENIENTI DAGLI STATI MEMBRI

2009/C 38/08	Comunicazione della Commissione nell'ambito dell'applicazione della direttiva 2001/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla sicurezza generale dei prodotti <sup>(1)</sup> .....	11
--------------	--	----

---

V    *Avvisi*

PROCEDIMENTI AMMINISTRATIVI

**Commissione**

2009/C 38/09	Invito a presentare proposte nell'ambito del programma di lavoro per il programma congiunto Domotica per categorie deboli ( <i>Ambient Assisted Living — AAL</i> ) .....	15
--------------	--	----

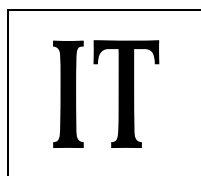
ALTRI ATTI

**Commissione**

2009/C 38/10	Pubblicazione di una domanda a norma dell'articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 510/2006 del Consiglio, relativo alla protezione delle indicazioni geografiche e delle denominazioni d'origine dei prodotti agricoli e alimentari .....	16
--------------	--	----

---

**Nota per il lettore** (vedi terza pagina di copertina)



<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

## II

*(Comunicazioni)*COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI  
DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE

**Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE****Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni***(Testo rilevante ai fini del SEE)**(2009/C 38/01)*

Data di adozione della decisione	18.12.2008
Numero dell'aiuto	NN 56/08
Stato membro	Germania
Regione	Germania
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Raumfahrtprogramm
Base giuridica	Haushaltsgesetz des Bundes, Einzelplan 09, Kapitel 0902, Titel 683 35 und 892 35
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Ricerca e sviluppo, Innovazione
Forma dell'aiuto	Sovvenzione a fondo perduto
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 33-40 Mio EUR Importo totale dell'aiuto previsto: 210 Mio EUR
Intensità	100 %
Durata	1.1.2008-31.12.2013
Settore economico	Tutti i settori
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie D-11019 Berlin
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data di adozione della decisione	19.11.2008
Numero dell'aiuto	N 574/08
Stato membro	Belgio
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	State guarantee in favour of Fortis Bank
Base giuridica	Arrêté royal du 16 octobre 2008 pris en exécution de l'article 117 bis de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers
Tipo di misura	Aiuto individuale
Obiettivo	Rimedio a un grave turbamento dell'economia, Salvataggio di imprese in difficoltà
Forma dell'aiuto	Garanzia
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 150 000 Mio EUR
Intensità	—
Durata	19.11.2008-19.5.2009
Settore economico	Intermediazione finanziaria
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	État belge — Belgische Staat Son Excellence Monsieur Karel DE GUCHT Ministre des Affaires étrangères Rue des Petits Carmes, 15 B-1000 Bruxelles
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

—————

**Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE**

**Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2009/C 38/02)

Data di adozione della decisione	10.9.2008
Numero dell'aiuto	N 11/08
Stato membro	Italia
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Proroga (parziale) dell'aiuto N 810/02. Piano di incentivazione per il trasporto di merci per ferrovia — articolo 38 della legge 1° agosto 2002, n. 166. Aiuto a favore della società Autostrada ferroviaria alpina (AFA)
Base giuridica	Convenzione del 28 luglio 2003 relativa al finanziamento di un servizio sperimentale di autostrada ferroviaria alpina tra Bourgneuf-Aiton, in Francia e Orbassano, in Italia
Tipo di misura	Regime di aiuti
Obiettivo	Proroga della fase sperimentale dell'autostrada ferroviaria alpina finalizzata al trasferimento dei mezzi pesanti dalla strada verso la ferrovia
Forma dell'aiuto	Contributo diretto
Dotazione finanziaria	Da 7 a 8 Mio EUR all'anno sul periodo 2007-2009
Intensità	—
Durata	3 anni (2007-2009)
Settore economico	Trasporto ferroviario
Nome e indirizzo dell'autorità che concede l'aiuto	—
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data di adozione della decisione	10.9.2008
Numero dell'aiuto	NN 34/08
Stato membro	Francia
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Prolongement du cas NN 155/03 — Mise en œuvre d'un service expérimental d'autoroute ferroviaire. Aide en faveur de la société Autoroute Ferroviaire Alpine (AFA)
Base giuridica	Convention du 28 juillet 2003 relative au financement d'un service expérimental d'autoroute ferroviaire alpine entre Bourgneuf-Aiton, en France et Orbassano, en Italie

Tipo di misura	Regime di aiuti
Obiettivo	Proroga della fase sperimentale dell'autostrada ferroviaria alpina finalizzata al trasferimento dei mezzi pesanti dalla strada verso la ferrovia
Forma dell'aiuto	Contributo diretto
Dotazione finanziaria	Da 7 a 8 Mio EUR all'anno sul periodo 2007-2009
Intensità	—
Durata	3 anni (2007-2009)
Settore economico	Trasporto ferroviario
Nome e indirizzo dell'autorità che concede l'aiuto	—
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

**Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE**

**Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2009/C 38/03)

Data di adozione della decisione	8.10.2008
Numero dell'aiuto	N 1/08
Stato membro	Francia
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Soutien de l'Agence d'innovation industrielle en faveur du Programme H2E
Base giuridica	Soutien de l'Agence d'innovation industrielle en faveur des programmes mobilisateurs pour l'innovation industrielle
Tipo di misura	Aiuto individuale
Obiettivo	Ricerca e sviluppo
Forma dell'aiuto	Sovvenzione a fondo perduto, Sovvenzione rimborsabile
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 67,6 Mio EUR
Intensità	40 %
Durata	Fino al 31.12.2014
Settore economico	Energia
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	—
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data di adozione della decisione	18.12.2008
Numero dell'aiuto	N 576/08
Stato membro	Spagna
Regione	Madrid
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Ayudas a la producción de cortometrajes — Madrid — modificación de la ayuda N 564/07
Base giuridica	Ley 2/95, de 8 marzo, de Subvenciones de la Comunidad de Madrid; Ley 38/2003 de 17 noviembre, General de Subvenciones (Ley Estatal); Orden por la que se establecen las bases reguladores para la concesión de ayudas a empresas privadas dedicadas al sector audiovisual y cinematográfico; Proyecto de orden de la Consejería de Cultura y Turismo, por la que se convocan ayudas a la producción cinematográfica para el año 2009

Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Cultura
Forma dell'aiuto	Sovvenzione a fondo perduto
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 0,4 Mio EUR Importo totale dell'aiuto previsto: 0,4 Mio EUR
Intensità	100 %
Durata	29.11.2008-27.11.2009
Settore economico	Attività ricreative, culturali e sportive
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Consejeria de Cultura y Turismo de Madrid Calle Caballero de Gracia, 132 E-28013 Madrid
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data di adozione della decisione	18.12.2008
Numero dell'aiuto	N 595/08
Stato membro	Italia
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Incentivi fiscali, consistenti in crediti d'imposta e detassazione degli utili, concessi ad imprese di produzione in relazione alla realizzazione di opere cinematografiche
Base giuridica	Legge del 24 dicembre 2007 n. 244 (disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello stato — Legge finanziaria per il 2008): articolo 1, commi da 325 a 343, con limitato riferimento alle misure previste nei seguenti commi: comma 327, lettera a — comma 335 — comma 338 (limitatamente a imprese di produzione cinematografica) nota: il comma 327, lettera a) dell'art. 1 della legge n. 244/2007, abrogato dall'art. 5, comma 9, lett. A) del decreto-legge del 27 maggio 2008, n. 93, e' stato ripristinato dall'art. 63, comma 13-ter, del decreto-legge del 25 giugno 2008, n. 112, convertito con modificazioni dalla legge del 6 agosto 2008, n. 133 disposizioni di applicazione: schemi di decreti interministeriali di attuazione ministero beni e attivita' culturali — ministero dell'economia e delle finanze (art. 1, commi 333, 336 e 340, legge n. 244 del 2007) con allegate tabelle a — b — c — d
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Cultura
Forma dell'aiuto	Sgravio d'imposta, Riduzione dell'imponibile
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 41,6 Mio EUR Importo totale dell'aiuto previsto: 104 Mio EUR



Intensità	50 %
Durata	Fino al 31.12.2010
Settore economico	Media
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Ministero dell'Economia e delle Finanze
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

\_\_\_\_\_

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.5224 — EDF/British Energy)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2009/C 38/04)

Il 22 dicembre 2008 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La presente decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, in combinato disposto con l'articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per impresa, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex con il numero di riferimento 32008M5224. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.5220 — ENI/Distrigaz)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2009/C 38/05)

Il 15 ottobre 2008 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,
  - in formato elettronico sul sito EUR-Lex, al documento 32008M5220. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.5228 — Rabobank/BGZ)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2009/C 38/06)

L'11 febbraio 2009 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,
  - in formato elettronico sul sito EUR-Lex, al documento 32009M5228. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E  
DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE

**Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>****16 febbraio 2009**

(2009/C 38/07)

**1 euro =**

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,2765	AUD	dollari australiani	1,9622
JPY	yen giapponesi	117,33	CAD	dollari canadesi	1,5912
DKK	corone danesi	7,4525	HKD	dollari di Hong Kong	9,8979
GBP	sterline inglesi	0,8945	NZD	dollari neozelandesi	2,4638
SEK	corone svedesi	10,923	SGD	dollari di Singapore	1,9369
CHF	franchi svizzeri	1,4883	KRW	won sudcoreani	1 826,58
ISK	corone islandesi		ZAR	rand sudafricani	12,8193
NOK	corone norvegesi	8,777	CNY	renminbi Yuan cinese	8,7236
BGN	lev bulgari	1,9558	HRK	kuna croata	7,4047
CZK	corone ceche	29,15	IDR	rupia indonesiana	15 266,94
EEK	corone estoni	15,6466	MYR	ringgit malese	4,6177
HUF	fiorini ungheresi	303,35	PHP	peso filippino	60,59
LTL	litas lituani	3,4528	RUB	rublo russo	44,9847
LVL	lats lettone	0,7084	THB	baht thailandese	44,914
PLN	zloty polacchi	4,787	BRL	real brasiliano	2,8958
RON	leu rumeni	4,3162	MXN	peso messicano	18,605
TRY	lire turche	2,1248	INR	rupia indiana	62,063

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

## INFORMAZIONI PROVENIENTI DAGLI STATI MEMBRI

**Comunicazione della Commissione nell'ambito dell'applicazione della direttiva 2001/95/CE del Parlamento europeo e del Consiglio relativa alla sicurezza generale dei prodotti**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

*(Pubblicazione di titoli e riferimenti di norme europee ai sensi della direttiva)*

(2009/C 38/08)

OEN (*)	Riferimento e titolo della norma (Documento di riferimento)	Riferimento della norma sostituita	Data di cessazione della presunzione di conformità della norma sostituita (Nota 1)
CEN	EN 581-1:2006 Mobili per esterno — Sedute e tavoli per campeggio, uso domestico e collettività — Requisiti generali di sicurezza	—	
CEN	EN 913:1996 Attrezzatura da ginnastica — Requisiti generali di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 916:2003 Attrezzatura da ginnastica — Plinti per volteggio — Requisiti e metodi di prova inclusa la sicurezza	—	
CEN	EN 957-1:2005 Attrezzatura fissa di allenamento — Parte 1: Requisiti generali di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 957-2:2003 Attrezzatura fissa di allenamento — Parte 2: Attrezzatura di allenamento alla resistenza, requisiti addizionali specifici di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 957-4:1996 Attrezzatura fissa di allenamento — Panche di allenamento alla resistenza, requisiti addizionali specifici di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 957-5:1996 Attrezzatura fissa di allenamento — Attrezzatura di allenamento a pedali, requisiti addizionali specifici di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 957-6:2001 Attrezzatura fissa di allenamento — Simulatori di corsa, requisiti addizionali specifici di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 957-7:1998 Attrezzatura fissa di allenamento — Vogatori, requisiti addizionali specifici di sicurezza e metodi di prova	—	

OEN (*)	Riferimento e titolo della norma (Documento di riferimento)	Riferimento della norma sostituita	Data di cessa- zione della presunzione di conformità della norma sostituita (Nota 1)
CEN	EN 957-8:1998 Attrezzatura fissa di allenamento — Stepper, scalatori e simulatori di scalata — Requisiti addizionali specifici di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 957-9:2003 Attrezzatura fissa di allenamento — Parte 9: Attrezzi ellittici d'allenamento, requisiti addizionali specifici di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 957-10:2005 Attrezzatura fissa di allenamento — Parte 10: Biciclette per l'esercizio con una ruota fissa o senza ruota libera, requisiti addizionali specifici di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 1129-1:1995 Mobili — Letti ribaltabili — Requisiti di sicurezza e prove — Parte 1: Requisiti di sicurezza	—	
CEN	EN 1129-2:1995 Mobili — Letti ribaltabili — Requisiti di sicurezza e prove — Parte 2: Metodi di prova	—	
CEN	EN 1130-1:1996 Mobili — Culle per uso domestico — Requisiti di sicurezza	—	
CEN	EN 1130-2:1996 Mobili — Culle per uso domestico — Metodi di prova	—	
CEN	EN 1273:2005 Articoli per puericultura — Girelli — Requisiti di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 1400-1:2002 Articoli per puericultura — Succhietti per neonati e bambini piccoli — Parte 1: Requisiti generali di sicurezza e informazioni relative al prodotto	—	
CEN	EN 1400-2:2002 Articoli per puericultura — Succhietti per neonati e bambini piccoli — Parte 2: Requisiti meccanici e prove	—	
CEN	EN 1400-3:2002 Articoli per puericultura — Succhietti per neonati e bambini piccoli — Parte 3: Requisiti chimici e prove	—	
CEN	EN 1466:2004 Articoli per puericultura — Sacche porta bambini e supporti — Requisiti di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 1651:1999 Attrezzature per parapendio — Imbracature — Requisiti di sicurezza e prove di resistenza	—	
CEN	EN 1860-1:2003 Apparecchi, combustibili solidi e accenditori per barbecue — Parte 1: Barbecue alimentati con combustibili solidi — Requisiti e metodi di prova	—	

OEN (*)	Riferimento e titolo della norma (Documento di riferimento)	Riferimento della norma sostituita	Data di cessa- zione della presunzione di conformità della norma sostituita (Nota 1)
CEN	EN ISO 9994:2006 Accendini — Specifiche di sicurezza (ISO 9994:2005)	—	
CEN	EN 12196:2003 Attrezzatura da ginnastica — Cavalli e cavalline — Requisiti di funzionalità e di sicurezza, metodi di prova	—	
CEN	EN 12197:1997 Attrezzatura da ginnastica — Barre orizzontali — Requisiti di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 12346:1998 Attrezzatura da ginnastica — Spalliere, scale in lattice e strutture per scalate — Requisiti di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 12432:1998 Attrezzatura per ginnastica — Assi di equilibrio — Requisiti di funzionalità e di sicurezza, metodi di prova	—	
CEN	EN 12491:2001 Attrezzatura per parapendio — Paracadute di emergenza — Requisiti di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 12586:1999 Articoli per puericoltura — Trattieni succhietti — Requisiti di sicurezza e metodi di prova EN 12586:1999/AC:2002	—	
CEN	EN 12655:1998 Attrezzatura per ginnastica — Anelli — Requisiti di funzionalità e di sicurezza, metodi di prova	—	
CEN	EN 13138-2:2002 Aiuti al galleggiamento per l'apprendimento delle tecniche di nuoto — Requisiti di sicurezza e metodi di prova per aiuti al galleggiamento da tenere con se	—	
CEN	EN 13209-1:2004 Articoli per puericoltura — Zaini porta- bambini — Requisiti di sicurezza e metodi di prova — Parte 1: Zaini porta- bambini con telaio	—	
CEN	EN 13319:2000 Accessori per l'immersione — Profondimetri e dispositivi combinati per la misurazione di profondità e tempo — Requisiti di funzionalità e di sicurezza, metodi di prova	—	
CEN	EN 13899:2003 Attrezzatura per sport su rotelle — Pattini a rotelle — Requisiti di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 14059:2002 Lampade ad olio decorative — Requisiti di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 14344:2004 Articoli per puericoltura — Seggiolini per bambini per biciclette — Requisiti di sicurezza e metodi di prova	—	

OEN <sup>(1)</sup>	Riferimento e titolo della norma (Documento di riferimento)	Riferimento della norma sostituita	Data di cessa- zione della presunzione di conformità della norma sostituita (Nota 1)
CEN	EN 14350-1:2004 Articoli per puericoltura — Dispositivi per bere — Parte 1: Requisiti generali e meccanici e prove	—	
CEN	EN 14682:2004 Sicurezza dell'abbigliamento per bambini — Cordoncini e lacci nell'abbigliamento per bambini — Specifiche	—	
CEN	EN 14764:2005 Biciclette da città e da trekking — Requisiti di sicurezza e metodi di prova [Questa norma conferisce la presunzione di conformità a partire dall'1.1.2007]	—	
CEN	EN 14766:2005 Mountain bike — Requisiti di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 14781:2005 Biciclette da corsa — Requisiti di sicurezza e metodi di prova	—	
CEN	EN 14872:2006 Biciclette — Accessori per biciclette — Portapacchi	—	

<sup>(1)</sup> OEN: Organismo europeo di normalizzazione:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Nota 1 In genere la data di cessazione della presunzione di conformità coincide con la data di ritiro («dow»), fissata dall'organismo europeo di normalizzazione, ma è bene richiamare l'attenzione di coloro che utilizzano queste norme sul fatto che in alcuni casi eccezionali può avvenire diversamente.

**Avvertimento:**

— Ogni informazione relativa alla disponibilità delle norme può essere ottenuta o presso gli organismi europei di normalizzazione o presso gli organismi nazionali di normalizzazione il cui elenco figura in annesso alla direttiva 98/34/CE del Parlamento europeo e del Consiglio <sup>(1)</sup> modificata dalla direttiva 98/48/CE <sup>(2)</sup>.

— La pubblicazione dei riferimenti nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* non implica che le norme siano disponibili in tutte le lingue della Comunità.

— Questa lista sostituisce tutte le precedenti liste pubblicate nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*. La Commissione assicura l'aggiornamento della presente lista.

Per ulteriori informazioni, consultare il sito Europa, al seguente indirizzo:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>

<sup>(1)</sup> GUL 204 del 21.7.1998, pag. 37.

<sup>(2)</sup> GUL 217 del 5.8.1998, pag. 18.



V

(Avvisi)

## PROCEDIMENTI AMMINISTRATIVI

## COMMISSIONE

**Invito a presentare proposte nell'ambito del programma di lavoro per il programma congiunto  
Domotica per categorie deboli (*Ambient Assisted Living* — AAL)**

(2009/C 38/09)

Si avvertono gli interessati della pubblicazione di un invito a presentare proposte nell'ambito del programma di lavoro per il **programma congiunto Domotica per categorie deboli**.

Si sollecitano proposte per il seguente invito: **AAL-2009-2**.

La documentazione relativa all'invito, in cui si precisano le scadenze e la dotazione finanziaria, è disponibile sul seguente sito Internet:

<http://aal-europe.eu>

---

## ALTRI ATTI

## COMMISSIONE

**Pubblicazione di una domanda a norma dell'articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 510/2006 del Consiglio, relativo alla protezione delle indicazioni geografiche e delle denominazioni d'origine dei prodotti agricoli e alimentari**

(2009/C 38/10)

La presente pubblicazione conferisce il diritto di opporsi alla registrazione a norma dell'articolo 7 del regolamento (CE) n. 510/2006 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Le dichiarazioni di opposizione devono pervenire alla Commissione entro un termine di sei mesi dalla data della presente pubblicazione.

## SCHEDA RIEPILOGATIVA

**REGOLAMENTO (CE) N. 510/2006 DEL CONSIGLIO****«BŘEZNICKÝ LEŽÁK»****N. CE: CZ-PGI-0005-0398-19.10.2004****DOP ( ) IGP ( X )**

Nella presente scheda sono indicati a fini informativi i principali elementi del disciplinare del prodotto.

**1. Servizio competente dello Stato membro:**

Nome: Úřad průmyslového vlastnictví  
Indirizzo: Antonína Čermáka 2a, 160 68 Praha 6, Česká republika  
Tel. +420 220383111  
Fax +420 224324718  
E-mail: posta@upv.cz

**2. Associazione:**

Nome: Pivovar Herold Březnice, a. s.  
Indirizzo: Pivovar Herold, 262 72 Březnice, Česká republika  
Tel. +420 318682047  
Fax +420 318682546  
E-mail: herold@heroldbeer.com  
Composizione: Produttori/trasformatori ( X ) altro ( )

(<sup>1</sup>) GUL 93 del 31.3.2006, pag. 12.

La presente domanda deroga all'articolo 5, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 510/2006 poiché la zona considerata conta un solo produttore. Le condizioni di cui all'articolo 2 del regolamento (CE) n. 1898/2006 della Commissione sono rispettate poiché il richiedente è l'unico produttore nella zona considerata e, grazie all'uso dell'acqua locale, con le sue peculiari proprietà, la birra «Březnický ležák» si differenzia da quelle prodotte nelle zone vicine (cfr. punto 4.6).

### 3. Tipo di prodotto:

Classe 2.1 — Birra

### 4. Disciplinare:

[sintesi dei requisiti di cui all'articolo 4, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 510/2006]

#### 4.1. Titolo: «Březnický ležák»

4.2. *Descrizione:* «Březnický ležák» è una birra a fermentazione media-medio bassa, caratterizzata da un sapore delicato ma spiccatamente amaro, corpo consistente, colore dorato intenso di 8-12,5 EBC, grande fragranza e un netto aroma di luppolo, senza odori estranei, un pH di 4,41-4,74, chiarezza di 0,30-0,52 EBC, tenore alcolico di 4,69-5,53 e un estratto originale del mosto di 11,00-12,99 %.

Materie prime:

Ingredienti di base:

Malto ottenuto da orzo da birra, che deve rispettare i seguenti parametri:

Estratto secco di malto	(% in peso)	min.	80,0
Indice di Kolbach	(%)		39,0 ± 3
Diastasi	(unità W.K.)	min.	220
Attenuazione reale	(%)	max.	82
Friabilità	(%)	min.	75,0

Si utilizza granulato di luppolo della varietà *Žatecký poloraný červeňák*, estratto di luppolo, zucchero prodotto di barbabietola e acqua proveniente da pozzi artesiani e da pozzi freatici. Altri ingredienti: lievito di birra, acido ascorbico. L'acqua deve provenire dal comune di Březnice.

#### 4.3. Zona geografica: Comune di Březnice.

4.4. *Prova dell'origine:* Il produttore tiene i registri delle forniture e dei fornitori di tutti gli ingredienti, conservandoli ai fini di controlli successivi. Tiene anche i registri degli acquirenti dei prodotti finiti. Per ogni lotto di birra si effettua un controllo per verificare il rispetto del disciplinare e lo si registra. Il controllo è effettuato dal personale del birrifico e, se prescritto, da un laboratorio esterno, oltre che dall'organismo di controllo competente, ovvero l'Autorità nazionale d'ispezione dell'agricoltura e dell'alimentazione (*Státní zemědělská a potravinářská inspekce*).

L'acqua utilizzata per produrre la birra è controllata in un laboratorio esterno accreditato. Si realizzano analisi microbiologiche, biologiche e chimiche. I pozzi registrati da cui è tratta l'acqua sono sorgenti rinomate.

Ogni lotto è controllato per verificarne la qualità e il rispetto del disciplinare lungo tutto il processo di fabbricazione: si controlla la qualità del malto, il rispetto dei parametri del mosto dopo la cottura, le varie fasi del processo di fermentazione, i parametri applicabili alla maturazione nei tini e i residui della filtrazione.

- 4.5. *Metodo di ottenimento:* La birra «Březnický ležák» è fabbricata secondo la tecnica tradizionale. Gli ingredienti di base sono malto d'orzo (per le caratteristiche, cfr. punto 4.2), luppolo preparato (cfr. punto 4.2), estratto di luppolo, zucchero di barbabietola, acqua, lievito di birra e acido ascorbico. Metodo di ottenimento:

Produzione del malto: il malto può essere acquistato o prodotto nel birrificio e la produzione avviene secondo il metodo classico: macerazione dell'orzo (nelle apposite vasche per 72 ore finché il tasso di umidità raggiunge il 45-46 %), germinazione (in aie di germinazione per 6-7 giorni con una temperatura della massa compresa tra 12 e 22 °C), essiccazione (in un essiccatoio per 2 × 24 ore ad una temperatura compresa tra 25 e 85 °C), pulitura e stoccaggio.

Preparazione del malto: pesatura e triturazione.

Sala di cottura (gli ingredienti di partenza sono il malto triturato e l'acqua, la sala di cottura è semplice e dalla struttura tradizionale, a due caldaie, e il metodo utilizzato è la decozione a due tempere della durata di 8-9 ore): miscelazione (per 20 minuti con acqua ad una temperatura di 37 °C, poi portata a 52 °C per 20 minuti), ammostatura (metodo di decozione a due tempere): il primo mosto è versato nella caldaia (proteolisi per 15 minuti a 62-64 °C, saccarificazione per 30 minuti a 72-74 °C, bollitura per 20 minuti, sifonaggio nel tino, con aumento a 65 °C della temperatura), il secondo mosto è versato nella caldaia (saccarificazione per 30 minuti a 72-74 °C, bollitura per 25 minuti, ammostatura di circa 200 minuti ad una temperatura di 75 °C nel tino), decantazione (tempo di riposo di 30 minuti); risciacquatura, separazione del primo mosto, mosto, acqua di lavaggio, in totale circa 130 minuti; formazione del mosto prodotto dalla bollitura, bollitura con il luppolo [aggiunta di luppolo e zucchero, 90-120 minuti, luppolatura in 3 fasi: 1) all'inizio della separazione del primo mosto; 2) all'inizio della bollitura con il luppolo; 3) 20 minuti prima della fine della bollitura con il luppolo].

Raffreddamento del mosto di malto: separazione ed eliminazione dei residui (in una centrifuga), raffreddamento del mosto (ad una temperatura di fermentazione di 6-9 °C).

Sala di fermentazione (fermentazione in vasche aperte per 7-9 giorni ad una temperatura compresa tra 6 e 11,5 °C, mentre il lievito propulsore della bassa fermentazione è attivo): al mosto di malto si aggiungono lieviti (0,5 litri di lievito per ogni ettolitro di mosto), che avvia la fermentazione principale (temperatura ambiente di 10 °C).

Cantina di maturazione: aggiunta di stabilizzanti, saturazione con anidride carbonica, chiarificazione, fermentazione secondaria (in tini chiusi, per 45-70 giorni ad una temperatura ambiente di 2-4 °C).

Filtrazione della birra: filtrazione (filtro a candela di kieselgur), filtrazione secondaria (filtro stratiforme sterilizzante).

Serbatoi per birra filtrata: aggiunta di antiossidanti e anidride carbonica.

Imbottigliamento (in bottiglie o fusti), confezionamento, magazzino, spedizione.

Imbottigliamento in bottiglie (da 0,5 e 0,335 litri): lavaggio a macchina delle bottiglie, controllo della loro pulizia, imbottigliamento, pastorizzazione, etichettatura, confezionamento (in casse di legno o cartone), magazzino e spedizione.

Imbottigliamento in fusti (da 30 e 50 litri): pastorizzazione lampo, imbottigliamento, confezionamento, spedizione.

La fermentazione secondaria, la filtrazione e il travaso nei serbatoi per birra filtrata devono avvenire nella zona geografica delimitata. L'imbottigliamento, il confezionamento, il magazzino e la spedizione possono essere effettuati altrove.

- 4.6. *Legame:* La prima menzione scritta del birrificio di Březnice risale al 1506. Nel XVIII secolo fu costruito un nuovo birrificio barocco, successivamente ricostruito e ampliato. Nel 1945 divenne proprietà dello Stato cecoslovacco. Con lo sviluppo, intorno al 1960, dell'estrazione dell'uranio nelle vicinanze del birrificio, lo stabilimento raggiunse la sua massima espansione. Il declino dell'attività estrattiva comportò anche il calo della produzione di birra e il birrificio pareva avviato alla chiusura. Nel 1989, tuttavia, l'Istituto di ricerca per la fabbricazione della birra e del malto (*Výzkumný ústav pivovarský a sladařský*) ha preso in mano la gestione del birrificio, ricostruendolo e rilanciando la produzione della birra tradizionale di Březnice, che dal 1999 viene fabbricata da un solo produttore, la società Pivovar Herold Březnice, a.s.

La birra «Březnický ležák» e, in generale, tutta la birra a Březnice è fabbricata utilizzando l'eccellente acqua di sorgente pompata dai pozzi artesiani e freatici situati nel comune di Březnice. Attualmente la profondità dei pozzi artesiani varia da 14 a 16 metri, mentre quella dei pozzi freatici da 37,5 a 61 metri. Sono situati nelle granodioriti del complesso plutonico della Boemia centrale, una formazione estremamente varia ed eterogenea. Dal punto di vista geologico, la zona intorno a Březnice è costituita di granodioriti biotitiche grigio-blu a grana media e di granodioriti biotitiche-anfiboliche. Nei pressi si trova la frontiera tra il complesso plutonico della Boemia centrale e le metabasiti della formazione di Jílovské. I pozzi artesiani e freatici sono alimentati dall'acqua proveniente dalle faglie e dalla zona di erosione e fissurazione sotterranea del complesso plutonico della Boemia centrale e, in certa misura, delle metabasiti della formazione di Jílovské. L'acqua sotterranea scorre piuttosto intensamente nelle faglie delle granodioriti, a causa dell'alto grado di fissurazione, e solo una parte di essa proviene dalle precipitazioni atmosferiche che filtrano attraverso le faglie permeabili. Dal punto di vista climatico, la zona intorno a Březnice può ritenersi temperata, con precipitazioni leggermente al di sotto della media. Il sapore caratteristico della birra e le sue virtù alimentari, conferite proprio dal procedimento di fabbricazione, dipendono non solo dagli ingredienti ma anche dalla composizione dell'acqua (elementi principali, oligoelementi e proporzione tra di essi). Anche utilizzando la stessa tecnica, non è possibile fabbricare altrove una birra della stessa qualità e sapore senza l'acqua della zona delimitata.

La denominazione d'origine «Březnický ležák» è stata iscritta con il n. 148 nel registro delle denominazioni d'origine della Repubblica ceca il 2 aprile 1984.

4.7. *Struttura di controllo:*

Nome: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, Inspektorát v Praze  
Indirizzo: Za Opravnou 300/6, 150 00 Praha 5, Česká republika  
Tel. +420 257199512  
Fax +420 257199529  
E-mail: praha@szpi.gov.cz

4.8. *Etichettatura:* —

---

**NOTA PER IL LETTORE**

Le istituzioni hanno deciso di non fare più apparire nei loro testi la menzione dell'ultima modifica degli atti citati.

Salvo indicazione contraria, nei testi qui pubblicati il riferimento è fatto agli atti nella loro versione in vigore.